

KunstHalle

by Deutsche Bank



Artist of the Year

KEMANG
WA LEHULERE

BIRD SONG



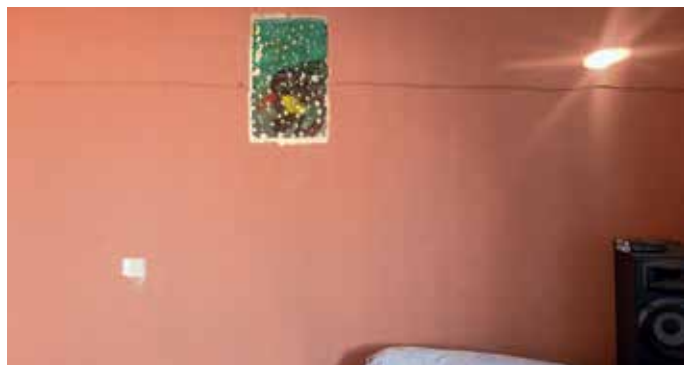
Kemang Wa Lehulere

Kemang Wa Lehulere zählt zu den bedeutendsten Vertretern einer jungen Generation südafrikanischer Künstler, die grenzüberschreitend in den unterschiedlichsten Genres und Medien arbeiten, um neue Perspektiven und Erzählweisen, aber auch Formen des politischen Kommentars zu entwickeln. In seinem Werk, das sich aus der Malerei, über Theater, Performance und Aktionen hin zu einer installativen Praxis erweitert hat, geht es zunächst um die verdrängte Geschichte seines Heimatlandes Südafrika. Verschüttete Erinnerungen werden geborgen und bringen in Wa Lehuleres Kunst fragile Schönheit und Poesie hervor. In seinen Arbeiten rekonstruiert er das, was verlorengegangen oder zerstört wurde, und macht damit zugleich dieses sichtbar. So ist das wiederkehrende Motiv des Vogels in dieser Ausstellung ein vielschichtiges Symbol für die Freiheit, die ersehnt,

Kemang Wa Lehulere is one of the most important representatives of a new generation of South African artists who work in many different genres and media in order to develop new perspectives and narrative modes, as well as new forms of political commentary. His work, which now includes installations in addition to painting, theatre, performance, and actions, focuses on the repressed history of his home country South Africa. Wa Lehulere unearths submerged memories, bringing fragile beauty and poetry to his art. In his works, he reconstructs things that were lost or destroyed and at the same time makes the destruction visible. Thus the recurring motif of the bird in this exhibition is a multilayered symbol of freedom that is yearned for, fought for, and suppressed, or whose voice has been silenced.

»My Apologies to Times« (Detail), 2017
Installation
© Kemang Wa Lehulere, courtesy STEVENSON Cape Town
and Johannesburg

All images © Estate of Kemang Wa Lehulere
Unless otherwise noted



*«The Bird Lady in Nine Layers of Times», 2015
Dokumentation (Restaurierung des Wandbildes im früheren Haus
von Gladys Mgodlandu in Gugulethu) /
Documentation (restoration of the mural at Gladys Mgodlandu's
former home in Gugulethu)
Video stills*

erkämpft, unterdrückt oder deren Stimme zum Verstummen gebracht wird.

Den Auftakt zu seinem Ausstellungsprojekt »Bird Song« bildet tatsächlich die symbolische Befreiung eines Vogels. Wa Lehuleres Fotografie zeigt eine archäologisch anmutende Situation. Aus einem rechteckigen Feld, das fein säuberlich aus dem rötlichen Putz gemeißelt wurde, lugt das Segment eines Wandgemäldes hervor, auf dem ein bunter Vogel abgebildet ist. Gemalt hat ihn Gladys Mgudlandlu (1917–1979), die ihr Haus in Gugulethu, einem Township in Kapstadt, mit Wandgemälden schmückte.

Die Autodidaktin war Anfang der 1960er-Jahre eine der ersten schwarzen Künstlerinnen, die je in Südafrika in einer Galerie ausstellte. Mgudlandlu malte das, was sie liebte: Landschaften und immer wieder Vögel, weshalb sie auch »Bird Lady« genannt wurde. Bereits 1963 geriet sie jedoch deshalb in die Kritik: Die

Schriftstellerin Bessie Head schmähte ihr Werk als eskapistisch und warf ihr vor, sie würde die Realität der Apartheid ausblenden und gefällige, folkloristische Bilder für Weiße malen. Nach ihrem Tod geriet Mgudlandlu weitgehend in Vergessenheit.

Fast 50 Jahre nach der Entstehung ihres Wandgemäldes hat Kemang Wa Lehulere, der »Künstler des Jahres« 2017 der Deutschen Bank, den Vogel sinnbildlich befreit. 1984 geboren, wuchs er ebenfalls in Gugulethu auf. Durch einen Zufall fand er heraus, dass Mgudlandlu einst in der Nachbarschaft lebte. Seine Tante hatte das Haus der Malerin als kleines Mädchen besucht und konnte sich noch an das Wandgemälde erinnern. Gemeinsam begaben sie sich auf eine Spurensuche, die auch die Ausstellung »Bird Song« inspiriert hat. So haben Wa Lehuleres Recherchen zu einer neuen Rezeption von Gladys Mgudlandlus Schaffen geführt. Dennoch geht es ihm

Indeed, at the beginning of his exhibition project »Bird Song« a bird is freed symbolically. Wa Lehulere's photograph shows a seemingly archeological situation. Peeping out of a rectangular field chiseled out of reddish plaster is a segment of a mural picturing a colorful bird. It was painted by Gladys Mgudlandlu (1917–1979), who adorned her house in Gugulethu, a township in Cape Town, with the wall painting.

The autodidact was one of the first black artists to exhibit work in a South African gallery, in the 1960s. Mgudlandlu painted what she loved: landscapes, and repeatedly birds, which is why she was called »Bird Lady.« In 1963, the writer Bessie Head criticized her for this, vilifying her work as escapist, reproaching her for blocking out the reality of apartheid and supposedly painting smug, folkloric paintings for white people. After her death, Mgudlandlu was largely forgotten.

Almost 50 years after she painted her mural, Kemang Wa Lehulere, Deutsche Bank's »Artist of the Year« 2017, freed the bird symbolically. Lehulere, who was born in 1984, also grew up in Gugulethu. He found out by chance that Mgudlandlu once lived in his neighborhood. His aunt had visited the painter's house when she was a little girl and could still remember the mural. Together they searched for traces of the artist, who inspired the exhibition »Bird Song.« Wa Lehulere's research led to a new reception of Mgudlandlu's oeuvre. Yet he is concerned with much more than the rehabilitation and rediscovery of an artist.

Wa Lehulere's artistic production is rooted deeply in his biography: in his childhood in Gugulethu, in his work with the artists' collective Gugulective, in books, music, and travels. He devotes himself to the mechanisms of suppression and collective conditioning, which is not only inscribed in thought,



um weit mehr als die Rehabilitation oder Wiederentdeckung einer Künstlerin.

Wa Lehleres Werk ist stark biografisch geprägt: von seiner Kindheit und Jugend in Gugulethu, von der Arbeit mit dem Künstlerkollektiv Gugulective, von Büchern, Musik, Reisen. Dabei widmet

er sich den Mechanismen der Unterdrückung oder der kollektiven Konditionierung, die sich nicht nur in das Denken, sondern auch körperlich einschreiben.

So besteht die Installation im ersten Teil des Ausstellungsraumes »My Apologies to Time« (2017) aus alten Schulpulten.

but also in the body. The installation in the first section of the exhibition space, titled »My Apologies to Time« (2017), consists of old school desks. After dismantling them, Wa Lehlere converted them into birdhouses that are connected by means of a system of interlaced steel pipes. Birdhouses are both

protected breeding sites and instruments of domestication. The abandoned houses in his installations are in different physical states: open, closed, or reduced to a rudimentary form. The only bird on view is stuffed. Schools can be breeding grounds for thought, but also ideological instruments of control and conditioning. School furniture appears again and again in Lehlere's installations, converted into structures that address how knowledge is imparted as well as issues of power and powerlessness.

The same section includes Gladys Mgudlandlu's paper works painted on both sides: undulating ranges of hills, fantastic birds, blossoms and flowers that are often taken to the limits of ornamental abstraction. In the exhibition, they correspond in pairs with Wa Lehlere's own works— as a kind of dialogue between South Africa's present and past. During apartheid, it was an act of resistance

»My Apologies to Time« (Detail), 2017
Installation

Diese wurden von Wa Lehlere umgebaut: Die Tischplatten wurden zu Vogelhäusern und die Tischbeine zu einer Stahlrohrkonstruktion, die alles miteinander verbindet. Vogelhäuser sind beides – geschützte Brutstätten, aber auch Instrumente der Domestizierung. Die verlassenen Häuschen in seiner Installation befinden sich in verschiedenen Aggregatzuständen – offen, verschlossen, reduziert auf eine rudimentäre Form. Der einzige Vogel ist ausgestopft. Schulen können Brutstätten des Denkens sein, aber auch ideologisch geprägte Instrumente der Kontrolle und Konditionierung. Immer wieder tauchen in Wa Lehlere's Installationen Schulmöbel auf, die er zu Strukturen umbaut, die von Wissensvermittlung, Macht und Ohnmacht zeugen.

In der Ausstellung korrespondieren Mgudlandlus Papierarbeiten mit Wa Lehlere's Werken – wie ein Zwiegespräch der Vergangenheit mit der Gegenwart Südafrikas.

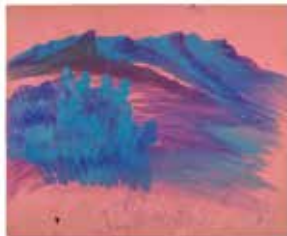
Mgudlandlus Blätter sind oft von beiden Seiten bemalt, mit Hügellandschaften, fantastischen Vögeln, Blüten, Blumen und fast abstrakten Ornamenten. Während der Apartheid war es ein Akt des Widerstands, wenn eine schwarze Frau einen Vogel oder einen Baum malte. Allein das galt schon als politische Handlung. Wenn man genau hinschaut, könnte es bei Mgudlandlus Vogel- und Landschaftsbildern nicht nur um Freiheit, sondern auch um die Vertreibung der Schwarzen von ihrem Land gehen. Dies behandelt die Videoarbeit »Homeless Song 5« (2017), die auf einer Recherche von Wa Lehlere und der Architektin Ilze Wolff basiert. Wie auch in der gemeinsam für diesen Anlass realisierten Publikation »Gladiolus«, die auch Bestandteil des Katalogs zur Ausstellung ist, gehen sie von der These aus, dass es sich bei den Landschaften von Gladys Mgudlandlu um Abbildungen der felsigen Hügel und Hütten von Luyolo handeln könnte.

when a black woman painted a bird or a tree. That alone was deemed a political action. But a closer look reveals that Mgudlandlu's birds and landscapes might not only be about freedom, but also about black people being driven out of their homes. This issue is investigated in the video »Homeless Song 5« (2017), a joint work by Wa Lehlere and the architect Ilze Wolff. As in their publication »Gladiolus,« which they realized expressly for this occasion and was included in the exhibition catalogue, they entertain the hypothesis that Gladys Mgudlandlu's landscapes might be depictions of the rocky hills and huts of Luyolo. The black inhabitants of this township were forced to resettle to Gugulethu in the 1960s after it was declared a white residential area.

Crutches and prostheses are omnipresent in Kemang Wa Lehlere's work. It is always about the loss of something authentic, about injuries, and about attempts to ignore

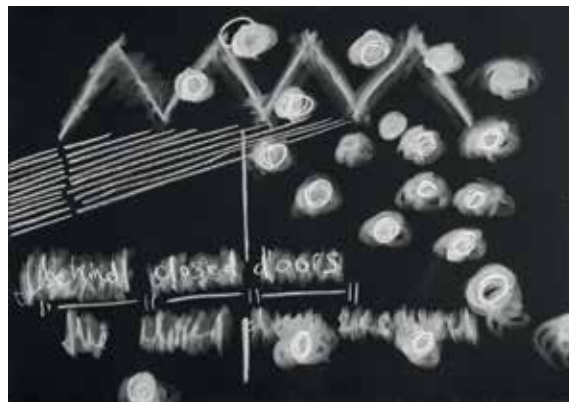
or keep quiet about them. This is the case in his second large installation »Broken Wing« (2016), also made from old school desks. In a wing formation, crutch-like structures hang from the ceiling. Extending between the crutches are sets of teeth that were made based on imprints of the artist's teeth. These teeth are pressed like screw clamps in Bibles in the language of the Xhosa tribe. With this work, Wa Lehlere is reacting to the former colonial conditions. Desmond Tutu is said to have made the following remark about the white settlers: »When the missionaries came to Africa, they had the Bible and we had the land. They said: ›Let us pray.‹ We closed our eyes. When we opened them we had the Bible and they had the land.« Wa Lehlere processes historical missionary activity and land expropriation the way the Fall of Man is approached in the Bible. The crutch refers to the Fall. In the wing form, the bird motif appears again, as well as the idea of Icarus falling from the sky.

Die schwarzen Bewohner dieser Townships wurden in den 1960er-Jahren nach Gugulethu zwangsumgesiedelt, nachdem ihre Heimat zum Wohngebiet für Weiße erklärt worden war.



Krücken und Prothesen sind in Wa Lehulere's Werk omnipräsent. Immer geht es dabei um den Verlust von etwas Authentischem, um Verletzungen und um die Versuche, diese zu ignorieren oder zu verschweigen. So auch in seiner zweiten großen, ebenfalls aus alten Schulpulten gefertigten Installation »Broken Wing« (2016): In einer Flügel-Formation hängen krückenartige Gebilde von der Decke. Zwischen die Krücken sind Gebisse gespannt, die nach den Zahnabdrücken des Künstlers gefertigt wurden. Diese Gebisse pressen sich wie Schraubzwingen in Bibeln in der Sprache des Xhosa-Stammes. Hiermit reagiert Wa Lehulere auf die ehemals kolonialen Verhältnisse. Desmond Tutu soll über die weißen Siedler gesagt haben: »Als die

Missionare nach Afrika kamen, hatten sie die Bibel und wir das Land. Sie sagten: ›Lasst uns beten‹. Wir schlossen unsere Augen. Als wir sie wieder öffneten, hatten wir die Bibel und sie das Land.« Wa Lehulere verarbeitet die historische Missionierung und Landenteignung wie den biblischen Sündenfall des Menschen. Die Krücke verweist auf den Fall. In der Flügelform klingt wieder das Motiv des Vogels, aber auch des vom Himmel stürzenden Ikarus nach.



A work chiseled into the end wall containing hand signals of English sign language forms the counterpart to the exposure of Gladys Mgudlandlu's mural. Here it is not a matter of removing old layers, but about inscribing into the history of the institution. As though at a construction site, Kemang Wa Lehulere leaves the plaster residue that accrued during the chiseling work for the picture on the ground to direct our view to the provisional and processual aspect of the production of

culture. After the exhibition, this work will disappear under plaster again, will be overlain with new layers of color, time, and meaning, and will be forgotten. The chalk drawings made by Wa Lehulere's aunt, at his request, in which she sketched her childhood memories of Gladys Mgudlandlu's paintings, are an artistic reconstruction of something that was almost forgotten.

Links / Left
Gladys Mgudlandlu, ohne Titel, undatiert/untitled, undated
Gouache auf Papier/on paper, Recto/verso
Rechts / Right
»Does This Mirror Have a Memory 4«, 2015
In Zusammenarbeit mit / In collaboration with Sophia Lehulere
Kreide auf Schultafel / Chalk on blackboard



Eine in die hintere Stirnwand gemeißelte Arbeit mit Handzeichen englischer Gebärdensprache bildet das Pendant zu der Freilegung von Gladys Mgudlandlus Wandgemälde. Hier geht es nicht um das Abtragen von alten Schichten, sondern

um die Einschreibung in die Geschichte der Institution. Wie auf einer Baustelle lässt Wa Lehlere die Putzreste, die bei dem Herausmeißeln des Bildes anfallen, auf dem Boden liegen, um den Blick auf das Provisorische und Prozesshafte in der Kultur

The artist then reworked the blackboards gesturally, erasing and blotting out parts.

»Bird Song,« the title of the exhibition, is taken from a classic jazz song written for Miriam Makeba. Jazz is an integral part of Wa Lehlere's work and life. As an exclusive edition for the show, he and the free jazz musician Mandla Mlangeni recorded an album and composed all of the pieces themselves. The note sheet modeled from black hair is an homage to music, black identity, resistance, and the struggle for freedom and equality, which are symbolized by the afro hairstyle.

produktion zu lenken. Dieses Werk wird nach der Ausstellung wieder unter Putz verschwinden, überlagert von neuen Schichten von Farbe, Zeit und Bedeutung. Eine künstlerische Rekonstruktion von beinahe Vergessenem sind die Kreidezeichnungen, in denen Kemang Wa Lehulere Tante in seinem Auftrag ihre Kindheitserinnerungen an die Gemälde von Gladys Mgudlandlu skizzierte. Die Schiefertafeln wurden dann vom Künstler gestisch überarbeitet, Teile verwischt oder durchgestrichen.

»Bird Song«, der Titel der Ausstellung, ist einem Jazzklassiker entlehnt, der für Miriam Makeba geschrieben wurde. Jazz ist ein wesentlicher Bestandteil von Wa Lehulere Werk und Leben. Als exklusive Edition haben er und der Jazzmusiker Mandla Mlangeni eine Platte eingespielt und dabei alle Stücke selbst komponiert. Die aus schwarzem Haar modellierte Notation auf Leinwand ist eine Hommage an die Musik, an schwarze



Identität, an den Widerstand und das Ringen um Freiheit und Gleichberechtigung, das auch durch das nicht geglättete Haar im Afro-Look symbolisiert wird.

»Gadiolus«, 2016
Wandschnitt/Wall carving
Photo: bpk/The Art Institute of Chicago/Art Resource, NY
Nächste Seite/Next page
Kemang Wa Lehulere in seinem Studio/in his studio, 2016
Photo: Paul Samuels



Kunstprogramm, Führungen/Art program, guided tours

Zeitgenössische Kunst braucht Vermittlung. Deshalb begleitet ein umfangreiches Rahmenprogramm die Ausstellungen in der Deutsche Bank KunstHalle. Dazu gehören auf die Thematik der aktuellen Ausstellung fokussierte Vorträge von Experten sowie Künstler- und Kuratorengespräche, Film, Tanz und Musik.

The contemporary art exhibitions at the Deutsche Bank KunstHalle are accompanied by an extensive program of events and learning opportunities. Programs focus on the major themes of each exhibition and include lectures, film, dance, musical performances, and talks with artists and curators. The Deutsche Bank KunstHalle offers various programs in English. These talks, lectures, and events are indicated. All other standard formats like tours and workshops are held in German. We are happy to organize English, French or Italian tours: (030)20209319, db.kunsthalle@db.com

Daily Lectures, 18 Uhr

Täglich kostenlose Führung

I Like Mondays Lectures, 11–20 Uhr

Montags kostenlose Kurzführungen, Eintritt frei

Lunch Lectures, mittwochs 13 Uhr

Eine besondere Art der Mittagspause – Führung mit anschließendem Lunch
Eintritt: € 9, ermäßigt: € 7

29.03. Klangschichten und Tonspuren: Notizen

12.04. zur aktuellen Konzeptkunst aus Südafrika

24.05. Nico Anklam

05.04. Spurensuche Südafrika: Kunst zwischen

03.05. Rassismus, Ungerechtigkeit und persönlichem
Erinnern

Dr. Beate Zimmermann

19.04. History Will Break Your Heart: Liebe schreibt

10.05. Kunstgeschichte

Emanuele Valariano

26.04. Der Vogel singt mit gebrochenen Flügeln in

17.05. Kemang Wa Le huleres archäologischer Gegenwart

31.05. Eva Castringius

07.06. Kemang Wa Le hulere und Gladys Mgudlandlu:

14.06. Eine Hommage an die »Bird Lady«

Dr. Elisabeth Klotz

26.04. Führung für Blinde und Sehbehinderte, 16.30 Uhr

mit Tastmodell, in Zusammenarbeit mit dem Allgemeinen
Blinden- und Sehbehindertenverein Berlin

27.04. Führung für Taube und Hörbehinderte, 18.30 Uhr

in Gebärdensprache, in Zusammenarbeit mit dem
Gehörlosenverband Berlin e. V.

Verbindliche Anmeldung bis 24.04.2017 unter: (030) 20 20 93 11 oder
db.kunsthalle@db.com, Kosten: € 3 pro Person (eine Begleitperson ist frei)

Sonderveranstaltungen/Special events

24.03. Artist's Talk, Kemang Wa Le hulere & Gabi Ngcobo
18 Uhr/6 p.m. In Englisch/In English

Kemang Wa Le hulere und die Künstlerin und Kuratorin Gabi Ngcobo sind sich seit Jahren eng verbunden. So gründeten sie gemeinsam mit anderen Kunstschaaffenden 2010 das »Center for Historical Reenactments« (CHR) in Johannesburg. Gabi Ngcobo ist künstlerische Leiterin der 10. Berlin Biennale, Mitbegründerin der Plattform NGO – Nothing Gets Organised und Dozentin an der Wits School of Arts, Johannesburg. Das Gespräch fokussiert Wa Le huleres Werk und gibt Einblicke in die zeitgenössische Kunstszene Südafrikas.

Kemang Wa Le hulere and the artist and curator Gabi Ngcobo have been closely connected for years. In 2010, they founded the Center for Historical Reenactments (CHR) in Johannesburg along with other artists. Gabi Ngcobo is the artistic director of the 10th Berlin Biennale, cofounder of the platform NGO – Nothing Gets Organised, and a lecturer at the Wits School of Arts in Johannesburg. The talk focuses on Wa Le hulere's work and gives insight into South Africa's contemporary art scene.

26.04. »bird song project«
Konzert & Drinks/Concert & Drinks
19 Uhr/7 p.m.

Gemeinsam mit dem südafrikanischen Free Jazz-Musiker Mandla Mlangeni hat Kemang Wa Lehelere das »bird song album« herausgebracht. Neben den beiden südafrikanischen Künstlern bringen Sebastian Schuster, (Bass), Christoph Heckeler (Piano) und Thomas Wörle (Schlagzeug) die Songs live in die Ausstellung.
Im ArtCafe der KunstHalle werden Drinks serviert.

Kemang Wa Lehelere produced the »bird song album« in collaboration with the free jazz musician Mandla Mlangeni. Besides the two South African artists, Sebastian Schuster, (Bass), Christoph Heckeler (Piano), and Thomas Wörle (Drums) will perform the songs live in the exhibition. Drinks will be served in the KunstHalle's ArtCafe.

17.05. »How to Fix the Art World« – Natasha Ginwala,
Alya Sebti, Syafiatudina, Julia Grosse & Yvette Mtumba
Podiumsdiskussion/Podium discussion
19 Uhr/7 p.m. In English/In English

Natasha Ginwala, Kuratorin der Contour Biennale 8 und kuratorische Beraterin der documenta 14; Alya Sebti, Direktorin der ifa-Galerie, Berlin; sowie Syafiatudina, Kuratorin und Co-Direktorin des KUNCI Cultural Studies Center in Yogyakarta, Indonesien, im Gespräch mit den beiden Chefredakteurinnen der Plattform Contemporary&, Julia Grosse und Yvette Mtumba über die globale Kunstszene und wie die aktuellen Tendenzen ihre Arbeit beeinflussen.

Natasha Ginwala, curator of Contour Biennale 8 and curatorial advisor for documenta 14; Alya Sebti, Director ifa-Galerie, Berlin; as well as Syafiatudina, curator and co-director of KUNCI Cultural Studies Center in Yogyakarta, Indonesia, in conversation with the editors in chief of the platform Contemporary&, Julia Grosse and Yvette Mutumba on the global art scene and how the current tendencies influence their work.

In Kooperation mit/in cooperation with



21.05. Internationaler Museumstag/
International Museum Day



In der ganzen Welt bieten 30.000 Museen am Internationalen Museumstag ein besonderes Programm und freien Eintritt.
On the International Museum Day, more than 30,000 museums around the world offer a special program with free admission.

Stündlich: Führungen/Hourly: Tours

Kurzführungen in Arabisch, Deutsch, Englisch, Farsi, Französisch, Italienisch, Spanisch, Russisch, Gebärdensprache und Tastmodell.
Short guided tours in Arabic, German, English, Farsi, French, Italian, Spanish, Russian, sign language, and based on tactile models.
Zeitliche Details/Time details: deutsche-bank-kunsthalle.de

14 Uhr/2 p.m.: Close Up

Klangschichten und Tonspuren: Notizen zur aktuellen Konzeptkunst aus Südafrika, in Deutsch mit Kunsthistoriker Nico Anklam
Sound Layers and Soundtracks: Notes on Current Conceptual Art from South Africa, in German by art historian Nico Anklam

15–17 Uhr: Frei wie ein Vogel!

Kostenloser Familienworkshop

In Kemang Wa Leheleres Ausstellung »Bird Song« spielt der Vogel eine zentrale Rolle. Im Familienworkshop wird dem nachgegangen und im Anschluss können selbst Vogelmasken mit vielfältigen Techniken und Materialien wie Papier, Federn, Wolle und Farbe gestaltet werden.

Weitere Informationen/More Information: www.museumstag.de

Um Anmeldung zu allen Veranstaltungen wird gebeten: (0 30) 20 20 93 11
oder db.kunsthalle@db.com
*For all events please register at: (0 30) 20 20 93 11 or
db.kunsthalle@db.com*



Workshops für Kinder und Familien/for kids and youths

Zugang zur Kunst schaffen und Kreativität fördern – dies sind die zentralen Anliegen des Vermittlungsprogramms der Deutsche Bank KunstHalle. Zu jeder Ausstellung bietet das Haus ein maßgeschneidertes Kunstprogramm für Kinder, Jugendliche und Familien an.

To create access to art and to foster creativity—these are the main goals of the Deutsche Bank KunstHalle's educational program. In tandem with each exhibition, the KunstHalle provides a tailor-made art program for kids, youths, and families. The following tours and lectures are held in German. We are happy to organize English tours and workshops for you. Please contact: (0 30) 20 20 93 19, db.kunsthalle@db.com

02.04. Familienbrunch, 11.30–15 Uhr

Nach einer Kinder- und Erwachsenenführung durch die Ausstellung können Kinder selbst zu Künstlern werden. Malen, kleben, schneiden, zeichnen und kritzeln, bunt oder schwarz/weiß: Alles ist erlaubt!

Im Anschluss findet für die ganze Familie ein Brunch im Atrium der Deutschen Bank statt.

Kosten: € 12; Kinder ab 12 Jahre: € 8; Kinder unter 12 Jahre: € 5; Familien: € 30
Verbindliche Anmeldung: (0 30) 20 20 93 11, db.kunsthalle@db.com

Frei wie ein Vogel — Bunte Vogelmasken gestalten

11.04. Osterferienworkshop, 10–13 Uhr (ab 6 Jahre)

21.05. Familienworkshop, 15–17 Uhr, kostenlos
anlässlich des Internationalen Museumstags

Vögel sind Tiere, die für Menschen viele Bedeutungen haben. Sie können frei und ungehindert über Häuser, Felder und Landesgrenzen durch die Welt fliegen und stehen daher oft für Ideen- und Gedankenfreiheit. In der Ausstellung »Bird Song« spielt der Vogel eine zentrale Rolle, welche in einer Führung erforscht wird. Im Anschluss können bunte Vogelmasken gestaltet werden.

Kosten: € 5 pro Kind
Verbindliche Anmeldung: (0 30) 20 20 93 11, db.kunsthalle@db.com

23.04. Über Zeichen und Bilder Workshop für blinde, sehbehinderte und gehörlose Kinder und Familien

Wie unendliche Landschaften breiten sich weiße Zeichen und Bilder auf den schwarzen Tafeln und dem geritzten Wandbild von Kemang Wa Lehulere aus. Was haben sie zu bedeuten und welche Rolle spielt Musik in Wa Lehulere Kunst? Nach einer kurzen Einführung in das Werk und Leben des Südafrikaners werden eigene Bildzeichen entwickelt und in Zeichnungen und Collagen umgesetzt.

14–16 Uhr, Familienworkshop für Taube und Hörbehinderte in Gebärdensprache

16–17.30 Uhr, Familienworkshop für Blinde und Sehbehinderte mit Tastmodell

Kosten: € 3 pro Kind, € 8 pro Familie
Verbindliche Anmeldung bitte bis 20. April 2017 unter: (0 30) 20 20 93 11,
Fax (0 30) 20 20 93 20, veranstaltung.kunsthalle@db.com

15.06. Waldrapps wunderlicher Weltgesang, 17 Uhr

Abschlusspräsentation des Kunstprojekts in Kooperation mit der Hector-Peterson-Schule

Zum zweiten Mal realisieren die Hector-Peterson-Schule und die KunstHalle ein gemeinsames Kunstprojekt mit Schülerinnen und Schülern der 8. Klasse. Initiiert und geleitet von den Künstlerinnen Niki Elbe und Cornelia Renz wird der künstlerische Kosmos Wa Lehulere erforscht. Der südafrikanische Schüler Hector Peterson, der mit 12 Jahren bei einer friedlichen Schülerdemonstration 1976 zu Beginn des Soweto-Aufstandes von einem Polizisten erschossen wurde, gab der Kreuzberger Schule 1989 ihren Namen. Im Rahmen des Kunstprojektes setzen sich die Schülerinnen und Schüler mit der Geschichte der Apartheid auseinander und verdichten diese künstlerisch. In der KunstHalle werden die Ergebnisse in einer Abschlusspräsentation zu sehen sein.

Zu jeder Ausstellung bietet die Deutsche Bank KunstHalle im Rahmen ihres Vermittlungsprogramms kostenlose Führungen für Kindergärten, Grund- und Oberschulen sowie für Willkommensklassen an. Kinder und Jugendliche erhalten einen Einblick in die Inhalte der Ausstellung, die durch eine anschließende künstlerische Übung vertieft werden können.
Verbindliche Anmeldung: (0 30) 20 20 93 19, db.kunsthalle@db.com

With each exhibition, the Deutsche Bank KunstHalle offers free guided tours for kindergarten, elementary school, and secondary school classes as part of its educational program. Additionally we offer special tours for Welcome Classes. Kids and youths are given insight into the exhibition's themes, which are afterwards explored in depth through artistic exercises. Reservations required: (0 30) 20 20 93 19, db.kunsthalle@db.com

29.03. Lehrerfortbildung, 16.30 Uhr

In Kooperation mit der regionalen Fortbildung der Senatsverwaltung für Bildung, Wissenschaft und Forschung. Im Mittelpunkt steht die pädagogische Vermittlung der aktuellen Ausstellung.

Verbindliche Anmeldung unter: (0 30) 20 20 93 19 oder per Email unter db.kunsthalle@db.com

Deutsche Bank KunstHalle und ihr/and its Freundeskreis



Die Deutsche Bank KunstHalle eröffnete im April 2013 als Plattform für Gegenwartskunst in Berlin. Gelegen im Gebäude der Deutschen Bank Unter den Linden zeigt die KunstHalle vier hochkarätige Ausstellungen pro Jahr. Im Fokus stehen die Sammlung Deutsche Bank sowie Kooperationen mit internationalen Partnermuseen, Kulturinstitutionen und unabhängigen Kuratoren.

Mit dem Freundeskreis erhalten Sie einen Blick hinter die Kulissen der KunstHalle und Sie sehen deren Ausstellungen zusammen mit Künstlern und Kuratoren noch vor der offiziellen Eröffnung. Knüpfen Sie neue Kontakte, gehen Sie auf Reisen und besuchen Sie exklusive Sonderveranstaltungen.

Gerne beraten wir Sie persönlich unter: (0 30) 20 20 93 12 oder freunde.kunsthalle@db.com

The Deutsche Bank KunstHalle opened in April 2013 as a platform for contemporary art in Berlin. Located on the ground floor of Deutsche Bank Unter den Linden the KunstHalle presents four high-caliber exhibitions each year. The focus is on the Deutsche Bank Collection as well as on co-operative projects with international partner museums, cultural institutions, and independent curators.

As a member of the Friends of the Deutsche Bank KunstHalle, you can visit its exhibitions together with artists and curators prior to the official opening. Make new contacts, embark on trips, and visit the exclusive supporting program.

To learn more please contact: (0 30) 20 20 93 12 or freunde.kunsthalle@db.com

FREUNDENKREIS
Reisen:

Skulptur Projekte
Münster
17. – 18. Juni
+
documenta 14
Kassel
9. – 10. September

Informationen/Information

ArtStore

Der ArtStore der KunstHalle bietet zu jeder Ausstellung ausgewählte Künstler- und Designeditionen, Kunstkataloge, ausgefallene Geschenke und Lifestyle.

Jetzt auch online unter: museumgoods.de

For each exhibition, the KunstHalle's ArtStore sells selected artist and design editions, art catalogues, unusual gifts, and lifestyle products.

Now also online at: museumgoods.de

Katalog/Catalogue

Begleitend zur Ausstellung erscheint der Katalog »Kemang Wa Lehlere: Bird Song« mit Beiträgen von Elvira Dyangani Ose, Britta Färber, Carlos Gamarro, Kate Nesin und Victoria Noorthoorn im Hatje Cantz Verlag (Deutsch/Englisch, € 35). Kemang Wa Lehlere hat gemeinsam mit dem Jazzmusiker Mandla Mlangeni für die Deutsche Bank KunstHalle als Edition eine Vinylplatte mit selbstkomponierten Liedern und Texten aufgelegt. Unter dem Titel »bird song album« erscheint diese in einer nummerierten Auflage von 300 Exemplaren, von denen 50 signiert angeboten werden (signiert € 450/unsigned € 50).

Informationen im ArtStore unter: (0 30) 20 20 93 15/16

*The catalogue »Kemang Wa Lehlere: Bird Song« accompanies the exhibition. It contains contributions by Elvira Dyangani Ose, Britta Färber, Carlos Gamarro, Kate Nesin, and Victoria Noorthoorn and was published by Hatje Cantz Verlag (German/English, € 35). As an edition for the Deutsche Bank KunstHalle, Kemang Wa Lehlere has developed together with the jazz musician Mandla Mlangeni a vinyl record with songs and texts he composed himself. Titled »bird song album,« this LP has been issued in a limited edition of 300 copies. The artist signed 50 of them. (Signed € 450/unsigned € 50).
Information at ArtStore: (030)20209315/16*



Eintritt:
Erwachsene: € 4
Ermäßigt: € 3
Kinder bis 18 Jahre: Eintritt frei
Schulklassen ohne/mit Führung:
Eintritt frei
Gruppe bis 20 Personen: € 35

Montags: Eintritt frei

Öffnungszeiten:
täglich 10–20 Uhr



Daily Lectures: 18 Uhr
Monday Lectures: 11–20 Uhr
Lunch Lectures: Mittwochs 13 Uhr

Kartenreservierung:
(0 30) 20 20 93 11

Verkehrsanbindung:
U-Bahn: Stadtmitte und
Französische Straße/
S-Bahn: Brandenburger Tor und
Friedrichstraße/
Bus: 100, 200, TXL

Details zur Ausstellung, Rahmenprogramm und Abonnement des Newsletters: db.kunsthalle@db.com, deutsche-bank-kunsthalle.de



*Admission:
Adults: € 4
Reduced: € 3
Children under 18: Admission free
School groups with/without guide:
Admission free
Groups up to 20 people: € 35*

Mondays: Admission free

*Hours:
Daily, 10 a.m.–8 p.m.*

*Daily Lectures: 6 p.m.
Monday Lectures: 11 a.m.–8 p.m.
Lunch Lectures: Wednesdays, 1 p.m.*

*Tickets:
(030)20209311*

*Public Transport:
U-Bahn: Stadtmitte and
Französische Straße/
S-Bahn: Brandenburger Tor and
Friedrichstraße/
Bus: 100, 200, TXL*

Details on the exhibition, supporting program or to subscribe for the newsletter: db.kunsthalle@db.com, deutsche-bank-kunsthalle.com

SAVE THE DATE
7.7. – 3.10.

Roberto Burle Marx:
Tropische Moderne/
Brazilian Modernist

In Kooperation mit/
In cooperation with
The Jewish Museum, New York

Artist of the Year

by Deutsche Bank

KEMANG WA LEHULERE:
BIRD SONG
»Artist of the Year« 2017
24.3. – 18.6.2017

Deutsche Bank KunstHalle
Unter den Linden 13/15
10117 Berlin
Täglich 10–20 Uhr, montags Eintritt frei
(0 30) 20 20 93 - 0
deutsche-bank-kunsthalle.de